

# **4th Celtic Language Technology Workshop (CLTW 4)**

Held at LREC 2022

Marseille, France  
20 - 25 June 2022

## **Editors:**

**Theodorus Fransen**  
**William Lamb**  
**Delyth Prys**

ISBN: 978-1-7138-6114-0

**Printed from e-media with permission by:**

Curran Associates, Inc.  
57 Morehouse Lane  
Red Hook, NY 12571



**Some format issues inherent in the e-media version may also appear in this print version.**

Copyright© (2022) by the Association for Computational Linguistics  
All rights reserved.

Copyright for individual papers remains with the authors and are licensed under a Creative Commons 4.0 license, CC-BY-ND. (<https://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/>)

Printed with permission by Curran Associates, Inc. (2022)

For permission requests, please contact the Association for Computational Linguistics at the address below.

Association for Computational Linguistics  
209 N. Eighth Street  
Stroudsburg, Pennsylvania 18360

Phone: 1-570-476-8006

Fax: 1-570-476-0860

[acl@aclweb.org](mailto:acl@aclweb.org)

**Additional copies of this publication are available from:**

Curran Associates, Inc.  
57 Morehouse Lane  
Red Hook, NY 12571 USA  
Phone: 845-758-0400  
Fax: 845-758-2633  
Email: [curran@proceedings.com](mailto:curran@proceedings.com)  
Web: [www.proceedings.com](http://www.proceedings.com)

## Table of Contents

<i>Multilingual Abstract Meaning Representation for Celtic Languages</i> Johannes Heinecke and Anastasia Shimorina .....	1
<i>Diachronic Parsing of Pre-Standard Irish</i> Kevin Scannell .....	7
<i>Creation of an Evaluation Corpus and Baseline Evaluation Scores for Welsh Text Summarisation</i> Mahmoud El-Haj, Ignatius Ezeani, Jonathan Morris and Dawn Knight .....	14
<i>CLILSTORE.EU - A Multilingual online CLIL platform</i> Caoimhín Ó Dónaill .....	22
<i>Evaluation of Three Welsh Language POS Taggers</i> Gruffudd Prys and Gareth Watkins .....	30
<i>Iterated Dependencies in a Breton treebank and implications for a Categorical Dependency Grammar</i> Annie Foret, Denis Béchet and Valérie Bellyneck .....	40
<i>Automatic Speech Recognition for Irish: the ABAIR-ÉIST System</i> Liam Lonergan, Mengjie Qian, Harald Berthelsen, Andy Murphy, Christoph Wendler, Neasa Ní Chiaráin, Christer Gobl and Ailbhe Ní Chasaide .....	47
<i>Development and Evaluation of Speech Recognition for the Welsh Language</i> Dewi Jones .....	52
<i>Handwriting recognition for Scottish Gaelic</i> William Lamb, Beatrice Alex and Mark Sinclair .....	60
<i>Celtic CALL: strengthening the vital role of education for language transmission</i> Neasa Ní Chiaráin, Madeleine Comtois, Oisín Nolan, Neimhin Robinson-Gunning, John Sloan, Harald Berthelsen and Ailbhe Ní Chasaide .....	71
<i>Cipher – Faoi Gheasa: A Game-with-a-Purpose for Irish</i> Elaine Uí Dhonnchadha, Monica Ward and Liang Xu .....	77
<i>Towards Coreference Resolution for Early Irish</i> Mark Darling, Marieke Meelen and David Willis .....	85
<i>Use of Transformer-Based Models for Word-Level Transliteration of the Book of the Dean of Lismore</i> Edward Gow-Smith, Mark McConville, William Gillies, Jade Scott and Roibeard Ó Maolalaigh .....	94
<i>Introducing the National Corpus of Irish Project</i> Mícheál Ó Meachair, Úna Bhreathnach and Gearóid Ó Cleircín .....	99
<i>BU-TTS: An Open-Source, Bilingual Welsh-English, Text-to-Speech Corpus</i> Stephen Russell, Dewi Jones and Delyth Prys .....	104
<i>Developing Automatic Speech Recognition for Scottish Gaelic</i> Lucy Evans, William Lamb, Mark Sinclair and Beatrice Alex .....	110
<i>Handwritten Text Recognition (HTR) for Irish-Language Folklore</i> Brian Ó Raghallaigh, Andrea Palandri and Críostóir Mac Cárthaigh .....	121

*AAC don Ghaeilge: the Prototype Development of Speech-Generating Assistive Technology for Irish*  
Emily Barnes, Oisín Morrín, Ailbhe Ní Chasaide, Julia Cummins, Harald Berthelsen, Andy Mur-  
phy, Muireann Nic Corcráin, Claire O’Neill, Christer Gobl and Neasa Ní Chiaráin . . . . . 127